

Montaggio cappa ad isola con traliccio

Installation of island hood with lattice-work

Fase 1/Phase 1/Fase 1/Phase 1

- Individuare l'altezza ($H1=65$) desiderata per il posizionamento della cappa.
 - Far scorrere i tralicci (C) e (C1) fino ad ottenere l'altezza desiderata (H2), successivamente bloccarli con 8 viti (V2) autofilettanti (Fig.1a).
 - Fissare il traliccio (C) al soffitto utilizzando 4 fischer da Ø 8 e relative viti (V1) (Fig.1b).
 - Fissare la parete superiore (C2) con 2 viti autofilettanti (V2).
- Le due viti poste superiormente sono già state pre-avvitate.

- Identify the desired height ($H1=65$) for the positioning of the hood.
 - Slide the lattice-works (C) and (C1) to the desired height (H2), then block them with the 8 self-threading screws (V2) (Fig.1a).
 - Fasten the lattice-work (C) to the ceiling using the four Ø 8 expansion plugs and relative screws(V1) (Fig.1b).
 - Fasten the upper panel (C2) with 2 self-threading screws (V2).
- The two upper screws have already been pre-tightened.

- Determinar la altura ($H1=65$) requerida para la colocación de la campana.
 - Deslizar los bastidores (C) y (C1) hasta que se consiga la altura requerida (H2), sucesivamente fijarlos con 4 tornillos (V2) autorroscantes (Fig.1a).
 - Fijar el bastidor (C) en el techo utilizando 8 tacos fischer de Ø 8 y los tornillos correspondientes (V1) (Fig.1b).
 - Fijar el bastidor superior (C2) con 2 tornillos autorroscantes (V2).
- Los dos tornillos situados arriba ya se habrán enroscado previamente.
- Die gewünschte Höhe ($H1=65$) für die Anbringung der Abzugshaube festlegen.
 - Die Hängegerüste (C) und (C1) auf die gewünschte Höhe bringen (H2) und mit 8 gewindeformenden Schrauben (V2) befestigen (Abb.1a).
 - Das Hängegerüst (C) mit 4 Fischerdübeln Ø 8 mm und den jeweiligen Schrauben (V1) an der Decke anbringen (Abb.1b).
 - Die obere Trägerplatte (C2) mit 2 Gewindeschrauben (V2) befestigen.
- Die beiden oben liegenden Schrauben wurden bereits eingeschraubt.

Montaje campana de isleta con bastidor

Montage der Insel-Dunstabzugshaube mit Hängegerüst

Fase 2/Phase 2/Fase 2/Phase 2

- Infilare la prolunga sul camino e bloccarli tra loro con dello scotch di carta (Fig. 2).
- Fissare l'assieme camino-prolunga (D+E) al traliccio (C) tramite le 4 viti metriche M4 (V3) inserite nei fori già esistenti senza bloccarle definitivamente (Fig. 2).
- Nel caso di versione aspirante: individuare l'altezza ottimale del tubo rigido o flessibile di scarico dei fumi (F) e collegarlo al raccordo motore.
- Insert the extension on the flue and fasten them to each other with masking tape (Fig. 2).
- Fasten the flue-extension assembly (D+E) to the lattice-work (C) with the 4 M4 metric screws (V3) inserted in the existing holes without tightening them completely (Fig. 2).
- For suction version: identify the optimal height for the rigid or flexible exhaust pipe (F) and connect it to the motor connection.

- Introducir el elemento de prolongación en la chimenea y sujetarlos entre sí con papel adhesivo (Fig. 2).
- Fijar el conjunto chimenea-elemento de prolongación (D+E) en el bastidor (C) por medio de los 4 tornillos métricos M4 (V3) introducidos en los agujeros existentes pero sin apretarlos definitivamente (Fig. 2).
- En caso de versión extractora: determinar la altura óptima del tubo rígido o flexible para la evacuación de los humos (F) y empalmarlo al racor del motor.
- Das Verlängerungsstück in den Kamin einschieben und die beiden Teile mit Papierklebeband aneinander befestigen (Abb. 2).
- Die Einheit Kamin-Verlängerungsstück (D+E) mit den 4, in die bereits vorhandenen Bohrlöcher eingesetzten metrischen Schrauben M4 (V3) am Hängegerüst (C) befestigen, ohne die Schrauben ganz festzuziehen (Abb. 2).
- Bei der Version mit Abluftbetrieb: die optimale Höhe des festen oder biegsamen Rauchabzugsrohrs (F) festlegen und mit der Motoranschlussöffnung verbinden.

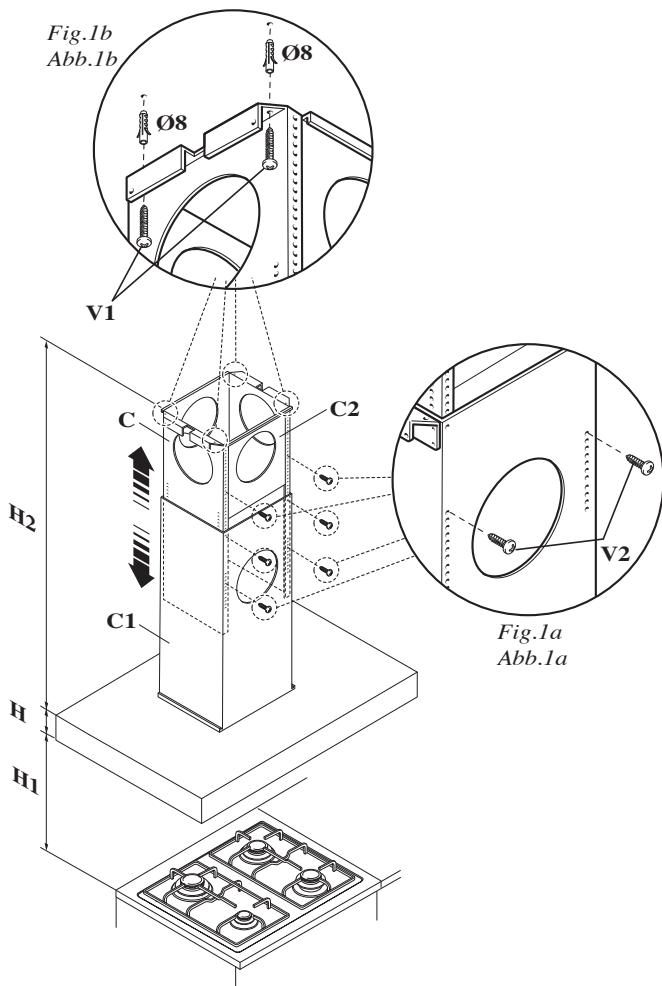
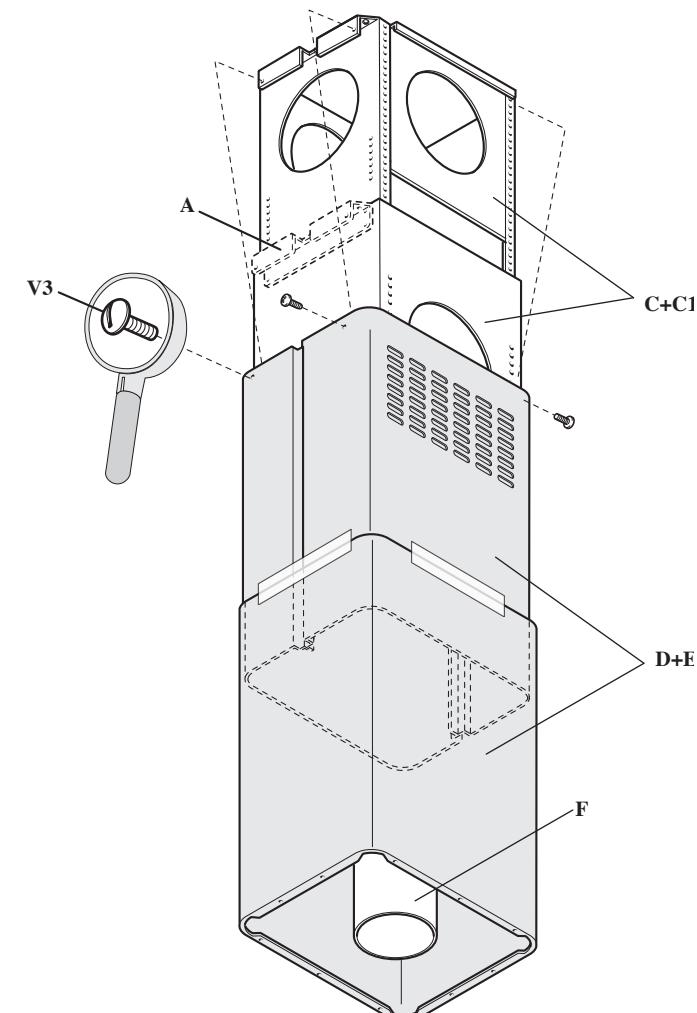


Fig. 2

Fase 3/Phase 3/Fase 3/Phase 3

- Alzare la cappa agganciandola alle 4 viti metriche M5 (V4) pre-avvitate al traliccio (C) (centrare i fori Ø11 sull'asola dell'intercamera e traslarla lateralmente) (Fig. 3a).
- Serrare definitivamente le 4 viti M5 (V4) (Fig. 3b).
- Togliere lo scotch di carta (Fig. 3c), togliere le 4 viti metriche M4 (V3) avvitate precedentemente sul traliccio (Fig. 3d) e far scorrere verso il basso l'assieme camino-prolunga (Fig. 3e).
- Eseguire il collegamento del tubo al raccordo del foro di scarico del soffitto (nel caso di versione aspirante) (Fig. 3f).
- Eseguire il collegamento elettrico solo dopo aver disinserito l'alimentazione elettrica.
- Fissare la prolunga al traliccio (C) tramite le 4 viti metriche M4 (V3), senza bloccarle definitivamente (Fig. 3g).
- Tagliare a misura i copri-fessura (H) ed inserirli (Fig. 3h).
- Bloccare definitivamente la prolunga sul traliccio (C) serrando le 4 viti metriche M4 (V3).
- Bloccare il camino tramite 2 viti autofilettanti (V5) (Fig. 3i).
- Utilizzare gli elementi supporto prolunga (A) (Fig. 2) solo nel caso non venga usato il traliccio superiore, oppure nel caso di un contro-soffitto.

- Raise the hood, hooking it onto the 4 M5 metric screws (V4) pre-tightened to the lattice-work (C) (center the Ø11 holes on the slot of the inner liner and move it laterally)(Fig. 3a).
- Completely tighten the 4 M5 screws (V4) (Fig. 3b).
- Remove the masking tape (Fig. 3c), remove the four M4 metric screws (V3) previously tightened onto the lattice-work (Fig. 3d) and slide the flue-extension assembly downwards. (Fig. 3e).
- Connect the pipe to the connection of the ceiling discharge hole. (Fig. 3f).
- Make electrical connections only after having removed electrical power supply.
- Fasten the extension to the lattice-work (C) by means of the 4 M4 metric screws(V3), without tightening them completely(Fig. 3g).
- Cut to size the slot-covers (H) and insert them (Fig. 3h).
- Block the flue with the 2 self-threading screws (V5) (Fig. 3i).
- Use the extension support elements(A) (Fig. 2) only if the upper lattice-work is not used, or in the case of a false ceiling.

- Levantar la campana sujetándola en los 4 tornillos métricos M5 (V4) previamente enroscados en el bastidor (C) (centrar los agujeros Ø11 respecto al orificio ovalado del intersticio y desplazarla lateralmente) (Fig. 3a).
- Apretar definitivamente los 4 tornillos M5 (V4) (Fig. 3b).

- Quitar el papel adhesivo (Fig. 3c), sacar los 4 tornillos métricos M4 (V3) enroscados con anterioridad en el bastidor (Fig. 3d) y deslizar hacia abajo el conjunto chimenea-elemento de prolongación (Fig. 3e).

- Empalmar el tubo al racor del orificio de evacuación en el techo (en caso de versión extractora) (Fig. 3f).

- Realizar la conexión eléctrica sólo después de haber desconectado la alimentación eléctrica.

- Fijar el elemento de prolongación en el bastidor (C) por medio de los 4 tornillos métricos M4 (V3), sin apretarlos definitivamente (Fig. 3g).

- Cortar a medida las tapajuntas (H) e incorporarlos (Fig. 3h).

- Fijar definitivamente el elemento de prolongación en el bastidor (C) apretando los 4 tornillos métricos M4 (V3).

- Sujetar la chimenea por medio de 2 tornillos autorroscantes (V5) (Fig. 3i).

- Utilizar los soportes del elemento de prolongación (A) (Fig. 2) sólo si no se utiliza el bastidor superior, o también en caso de falso techo.

- Die Dunstabzugshaube anheben und in die 4 bereits am Hängegerüst (C) angebrachten metrischen Schrauben M5 (V4) einhängen (dazu die Bohrlöcher Ø11 am Knopfschlitz des Zwischenraums gerade ausrichten und die Abzugshaube seitlich verschieben) (Abb. 3a).

- Nun die 4 Schrauben M5 (V4) endgültig festziehen (Abb. 3b).

- Das Papierklebeband entfernen (Abb. 3c), die 4 vorher am Hängegerüst angebrachten metrischen Schrauben M4 (V3) entfernen (Abb.3d, und die Einheit Kamin-Verlängerungsstück nach unten gleiten lassen (Abb.3e).

- Den Anschluss des Rohrs am Anschluss der Abzugsöffnung in der Decke durchführen (bei Version mit Abluftbetrieb) (Abb. 3f).

- Die Stromversorgung unterbrechen und den Elektroanschluss durchführen.

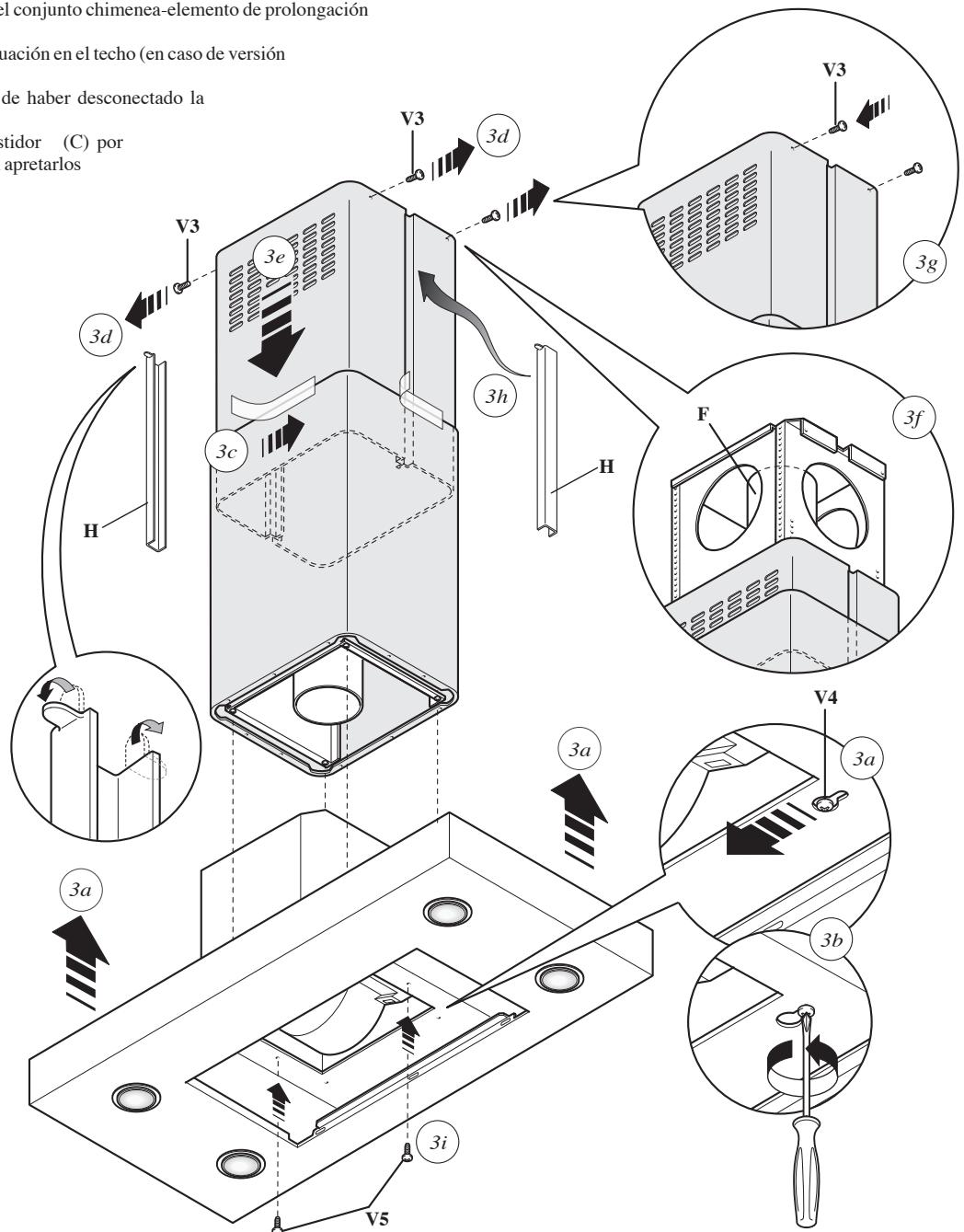
- Das Verlängerungsstück mit den 4 metrischen Schrauben M4 (V3) am Hängegerüst (C, befestigen, ohne die Schrauben ganz festzuziehen (Abb. 3g).

- Die Ritzendichtungen (H) auf das genaue Maß zuschneiden und einsetzen (Abb. 3h).

- Das Verlängerungsstück durch das Festziehen der Schrauben M4 (V3) endgültig am Hängegerüst (C) blockieren.

- Den Kamin mit 2 gewindeformenden Schrauben (V5) befestigen (Fig. 3i).

- Die beiden Stützelemente des Verlängerungssticks (A) (Abb. 2) nur dann verwenden, wenn kein oberes Hängegerüst eingesetzt wird oder wenn eine Zwischendecke vorhanden ist.



ATTENZIONE/ ATENCIÓN/ CAUTION/ ACHTUNG

Specifiche montaggio cappe Isola in fasteel

Allo scopo di evitare striature dell'acciaio durante le operazioni di montaggio della cappa si consiglia di procedere come segue:

- Non rimuovere la pellicola protettiva dall'elemento superiore B.
- Procedere con il montaggio dei due elementi come da libretto istruzioni, avendo cura di posizionare l'assieme cappa all'altezza finale desiderata e di effettuare tutte le operazioni di fissaggio previste.
- Tagliare delicatamente con un taglierino la pellicola protettiva dell'elemento B utilizzando come riferimento il bordo superiore dell'elemento A (vedi figura) e procedere alla sua rimozione.

Instrucción montaje Campana Isla (cappe isola)

Con la finalidad de evitar rayar el acero, durante la operación de montaje de la campana se aconseja de realizarlo como sigue:

- No quitar el film protector del elemento superior B
- Montar los dos elementos como se explica en el manual de instrucciones, teniendo cuidado de posicionar el conjunto de la campana a la altura final deseada y de efectuar todas las operaciones de fijación previstas.
- Cortar delicadamente con un cutter el film protector del elemento B utilizando como referencia el borde superior del elemento A (ver figura) y proceder a su eliminación

Instructions for a safe installation of the Island hood

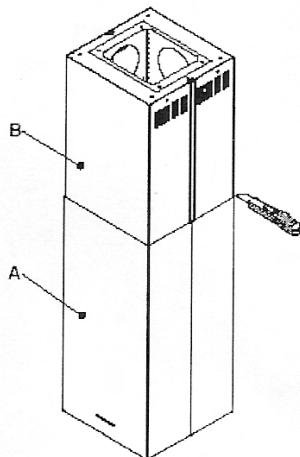
In order to avoid streaking the steel during the installation works proceed as follows:

- Do not remove the protective film from the upper piece (B).
- Install the two pieces as shown in the instructions, taking care to position the hood at the desired height. Secure the hood as explained.
- Use a cutter to delicately cut the protective film that protects the upper piece (B), using the upper edge of piece A as reference (see figure). Remove the film.

Montageanleitung Dunstabzugshauben Isola

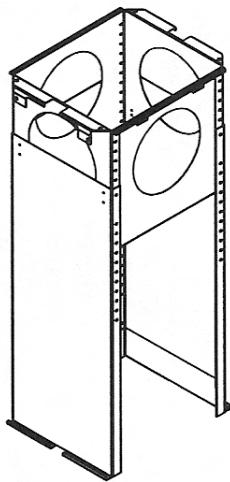
Um zu vermeiden, dass der Stahl während der Haubenmontage zerkratzt wird, wie folgt vorgehen:

- Den Schutzfilm nicht vom oberen Element B abziehen.
- Die Montage der zwei Elemente der Bedienungsanleitung gemäß vornehmen, wobei die Dunstabzugshaube auf die gewünschte Endhöhe zu positionieren ist und die vorgesehenen Befestigungsvorgänge durchzuführen sind.
- Den Schutzfilm des Elementes B vorsichtig mit einer Schneidevorrichtung schneiden, indem man den oberen Rand des Elementes A (siehe Abbildung) als Bezugspunkt nimmt, und den Film entfernen.

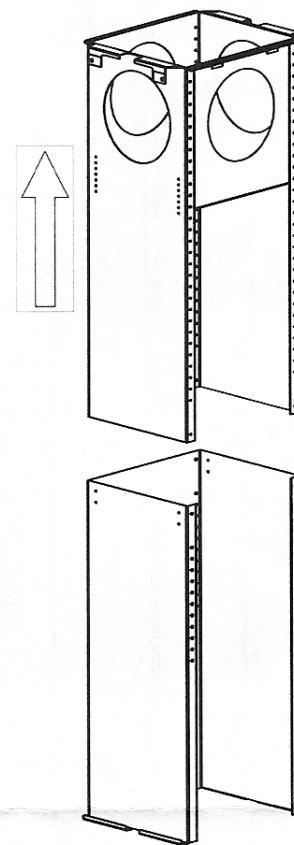


ATTENZIONE/CAUTION

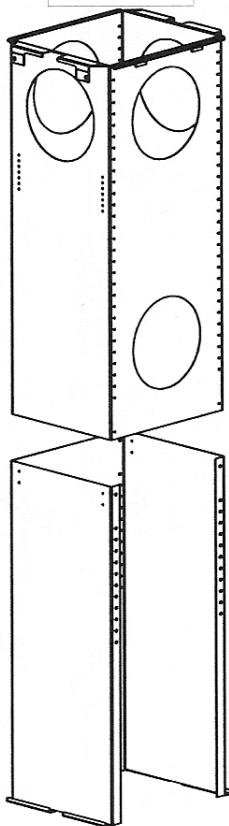
STEP 1



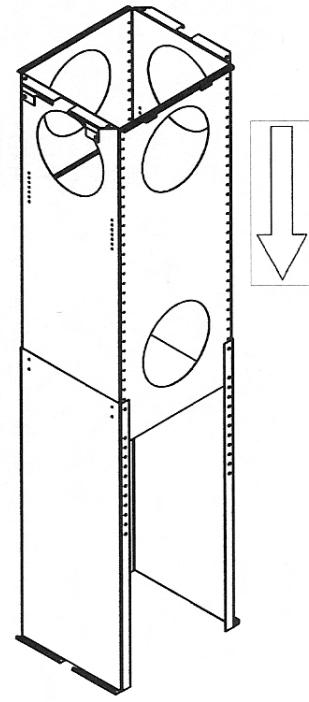
STEP 2

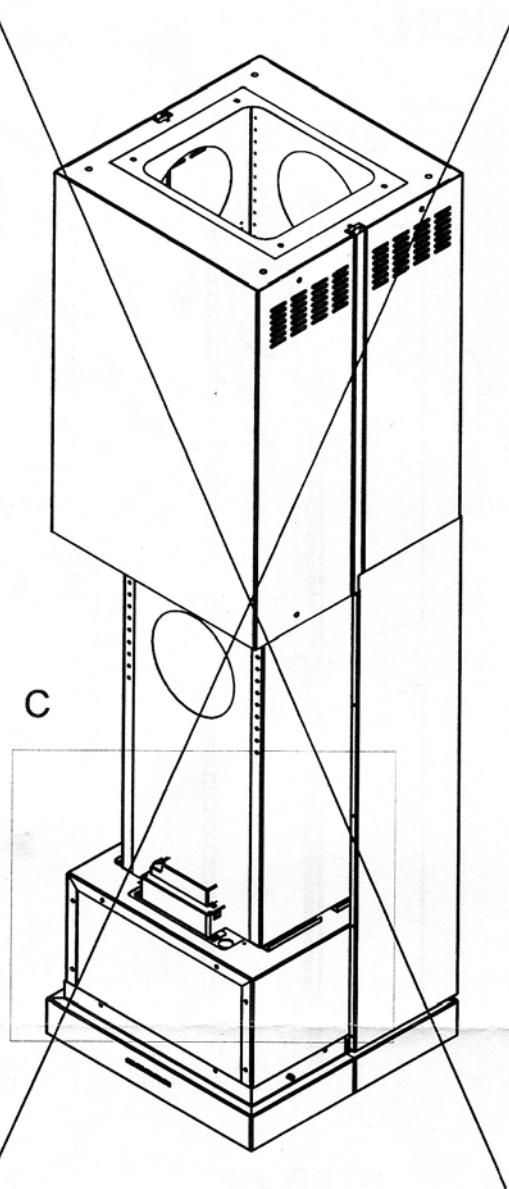


STEP 3

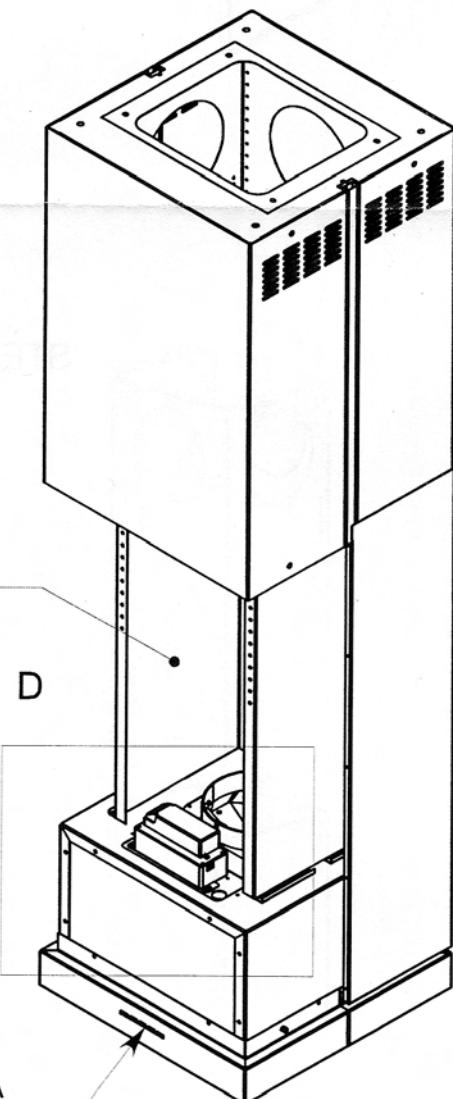
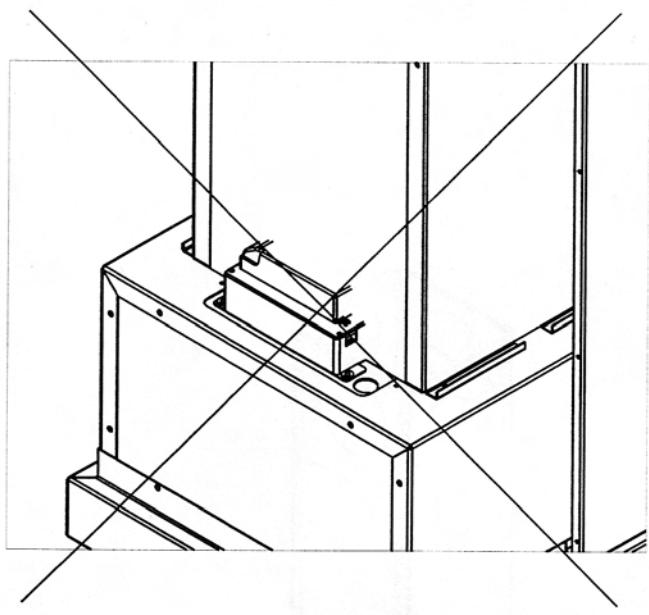


STEP 4

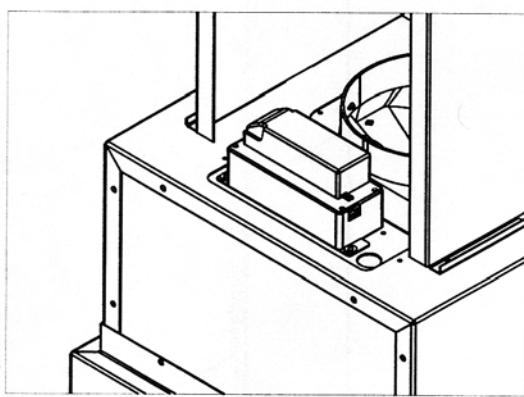




C



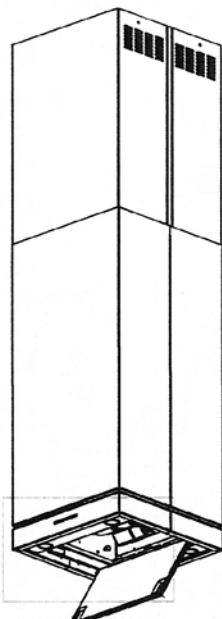
D



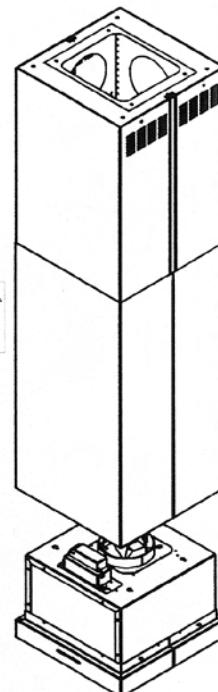
LATO APERTO DEL TRALICCIO
OPEN SIDE OF THE LATTICE-WORK

PULSANTIERA
PUSH-BUTTON

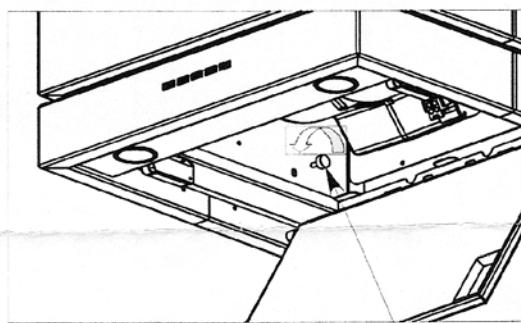
ISTRUZIONI MONTAGGIO PANNELLO/VETRO PER MIRA ISOLA REGOLABILE
MOUNTING INSTRUCTION PANEL/GLASS FOR MIRA ISOLA REGOLABILE



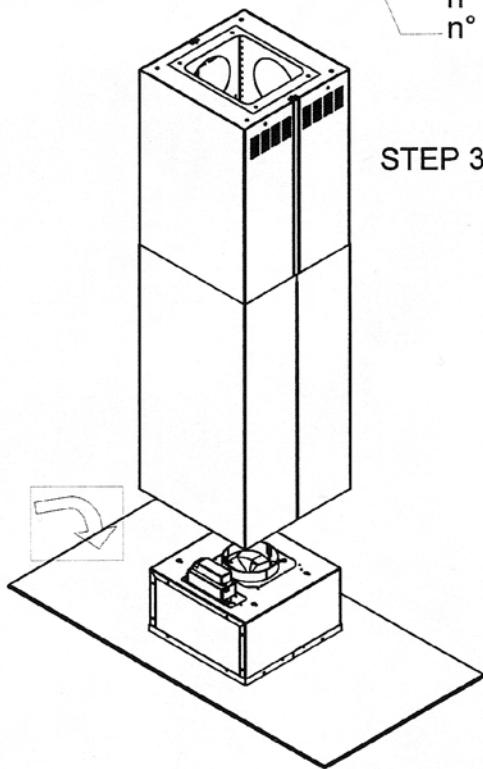
STEP 1



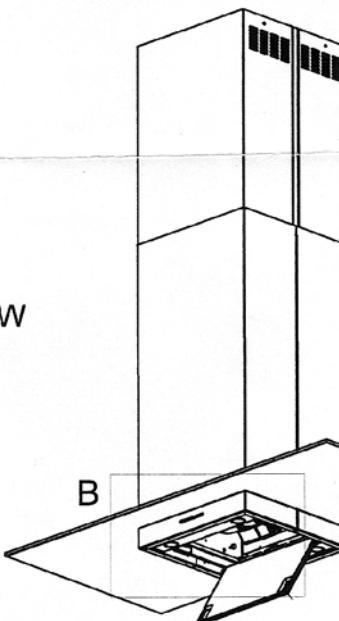
STEP 2



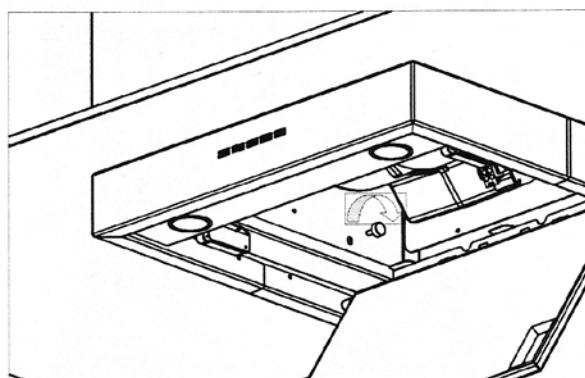
n° 4 VITI
n° 4 SCREW



STEP 3



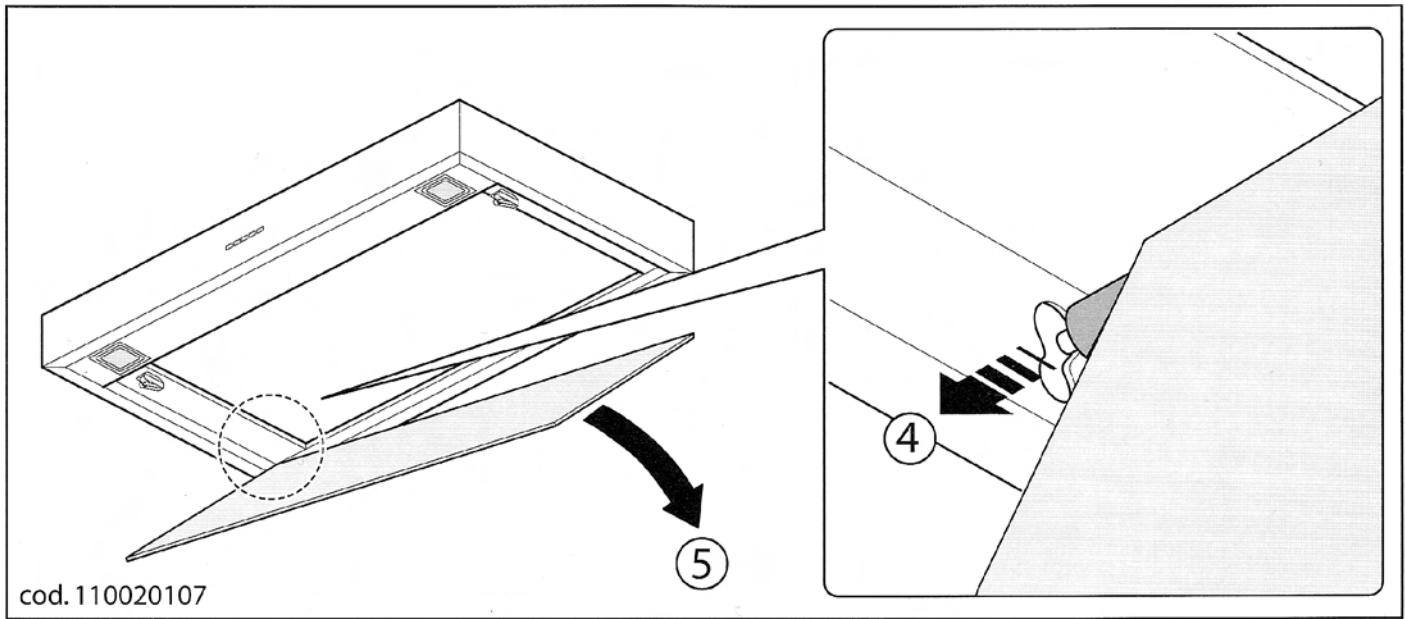
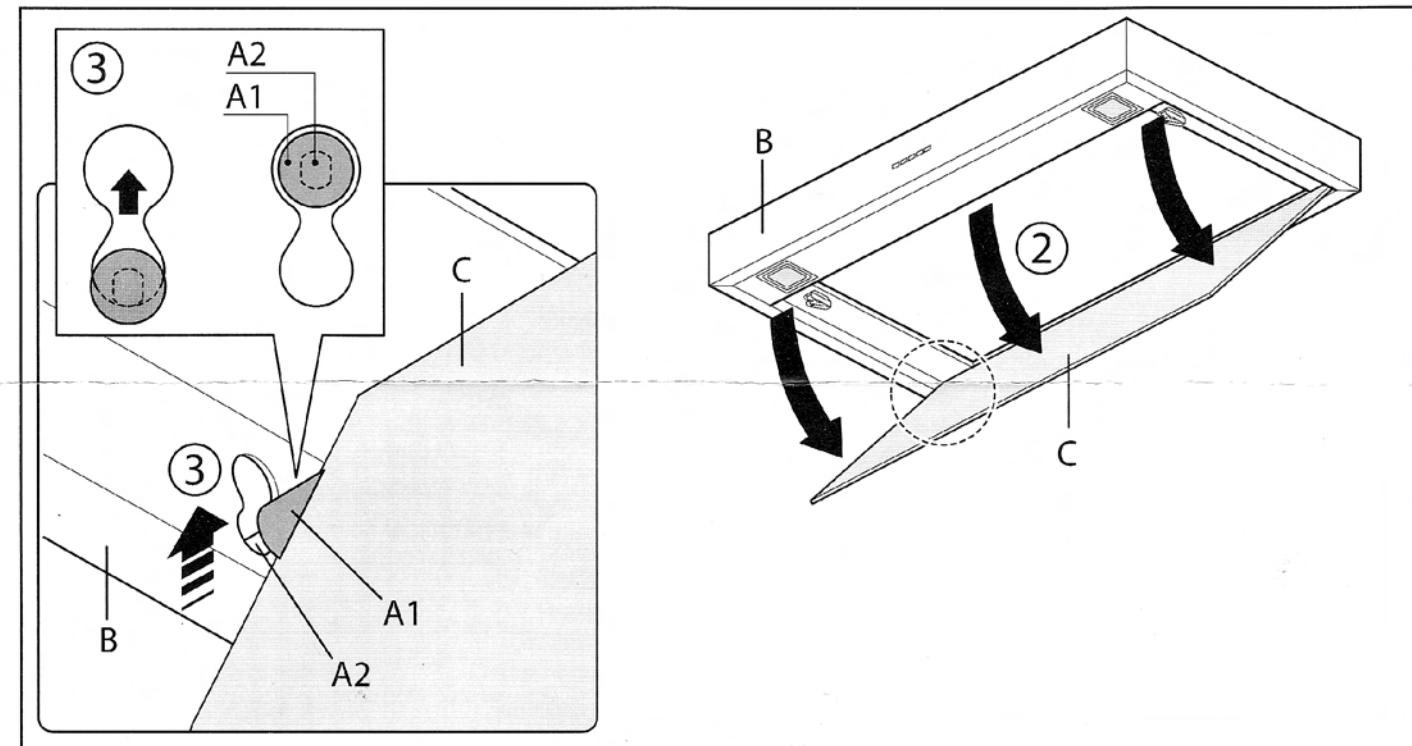
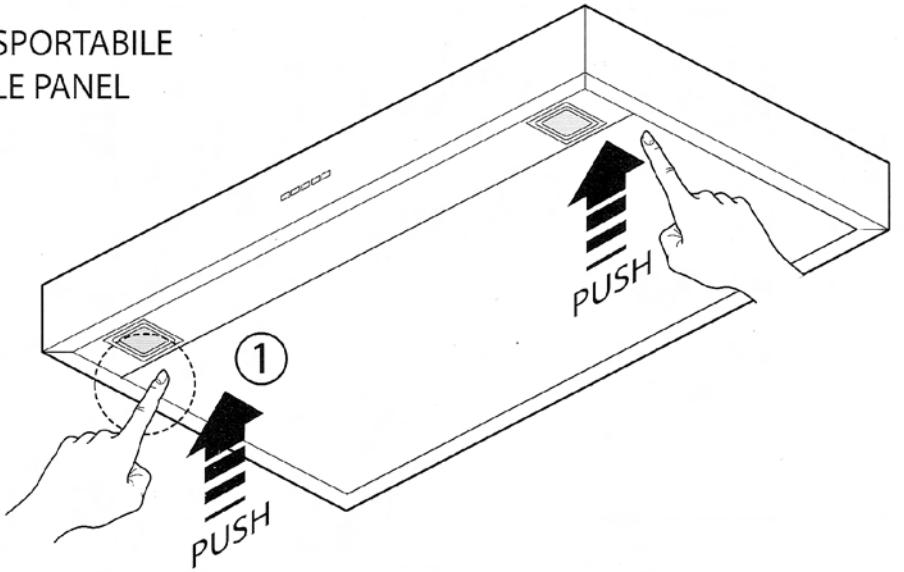
STEP 4



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DELLA CAPPA: VEDERE LIBRETTO ISTRUZIONI
MOUNTING INSTRUCTION FOR THE HOOD: FOLLOW THE BOOKLET

110020214

ISTRUZIONI PER PANNELLO ASPORTABILE
INSTRUCTION FOR REMOVABLE PANEL



ATTENZIONE: MATERIALE CON TRATTAMENTO SUPERFICIALE ANTIMPRONTA

WARNING: MATERIAL TREATED WITH A FINGERPRINT-LESS FINISH

ACHTUNG: MATERIAL MIT FINGERABDRUCKSCHUTZBEHANDLUNG

- I** Il trattamento antimpronta permette una rimozione dello sporco, degli oli, ecc. in modo agevole senza utilizzare prodotti e panni abrasivi.
Eseguire la pulizia solo con acqua e sapone neutro.
Utilizzare per la pulizia solo un panno morbido avendo cura di risciacquare e asciugare accuratamente.
Non si devono utilizzare prodotti contenenti sostanza abrasiva, panni con superfici ruvide o panni comunemente in commercio per la pulizia dell'acciaio. L'utilizzo di sostanze abrasive e panni ruvidi danneggerà irreparabilmente il trattamento superficiale dell'acciaio.
Conseguenza diretta del non rispetto di tali avvertenze sarà il deterioramento irreversibile della superficie dell'acciaio.
Tali avvertenze dovranno essere conservate insieme al libretto istruzioni della cappa.
Falmec S.p.A. declina ogni responsabilità qualora non vengano rispettate tali istruzioni.
- GB** The fingerprint-less finish enables to remove dirt, oil, etc. easily without having to use abrasive products or cloths.
Only water and neutral soap must be used.
Clean with a soft cloth, rinse and wipe dry thoroughly.
Do not use products that contain abrasive substances, rough cloths or cloths specifically designed for cleaning steel. Using abrasive substances or rough cloths will inevitably damage the finish of steel.
The steel surface will be irrevocably damaged if the instructions above are not complied with.
Keep these instructions together with the instructions for use of your hood.
Falmec S.p.A. accepts no liability for any damage caused by non-compliance with the instructions above.
- D** Die Fingerabdruckschutzbehandlung gestattet eine mühelose Beseitigung von Schmutz, Öl, usw... ohne Einsatz von Scheuermitteln/-tüchern.
Die Reinigung nur mit Wasser und neutraler Seife durchführen.
Für die Reinigung ausschließlich ein weiches Tuch verwenden und anschließend abspülen und gründlich trocken wischen.
Es dürfen keine Produkte, die Scheuermittel enthalten, Tücher mit rauher Oberfläche bzw. handelsübliche Tücher für die Stahlreinigung verwendet werden. Die Verwendung von Scheuermitteln und rauen Tüchern wird die Oberflächenbehandlung des Stahls für immer beschädigen.
Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise wird es zu einer nicht mehr zu beseitigenden Beschädigung der Stahlfläche kommen.
Die vorliegenden Hinweise müssen zusammen mit der Bedienungsanleitung der Dunstabzugshaube aufbewahrt werden.
Falmec S.p.A. lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der zuvor genannten Anleitungen ab.

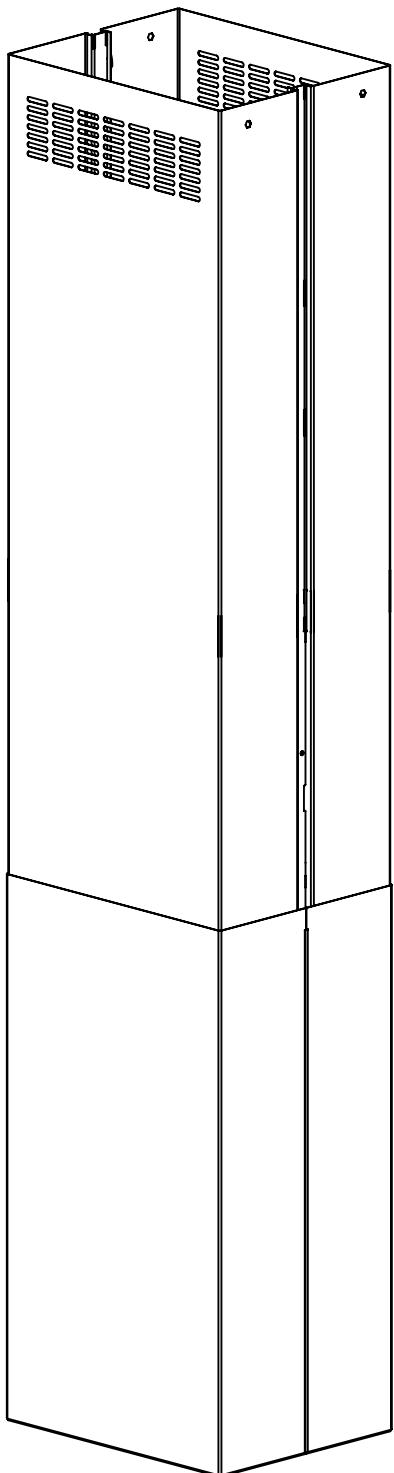
ATTENTION: LA SURFACE EN ACIER EST TRAITEE CONTRE LES EMPREINTES

ATENCION: MATERIAL CON TRATAMIENTO SUPERFICIAL ANTIHUELLAS

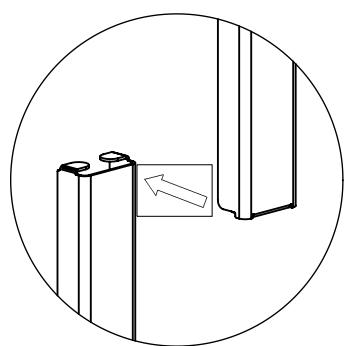
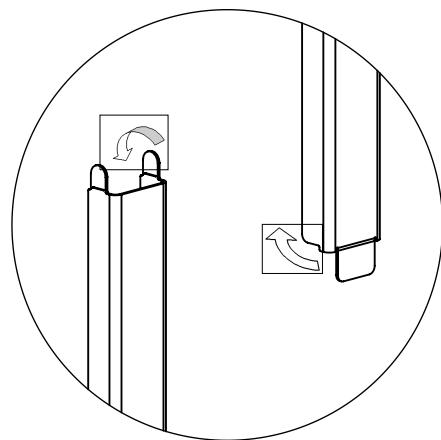
ВНИМАНИЕ: МАТЕРИАЛ С ЗАЩИТНЫМ ПОКРЫТИЕМ ОТ ОТПЕЧАТКОВ ПАЛЬЦЕВ ("TOUCH-FREE")

- F** Le traitement anti-empreinte permet d'éliminer facilement la saleté, la graisse etc. sans utiliser de produits ni de chiffons abrasifs.
Ne nettoyer qu'à l'eau et au savon neutre.
Nettoyer uniquement par un chiffon doux en prenant garde de rincer et essuyer soigneusement la surface.
Ne pas utiliser de produits à base de substances abrasives, de chiffons râches ni de chiffons pour le nettoyage de l'acier. Toute substance abrasive ou tout chiffon râche endommage le traitement de la surface de l'acier de façon irréparable.
Au cas où ces consignes ne seraient pas respectées votre surface en acier subira une dégradation irreversible.
Veuillez garder cette notice avec le mode d'emploi de votre article.
Falmec S.p.A. décline toute responsabilité en cas de non respect des consignes ci-dessus.
- E** El tratamiento antihuellas permite eliminar la suciedad, el aceite, etc de modo fácil sin utilizar productos o paños abrasivos. Hacer la limpieza solamente con agua y jabón neutro.
Utilizar para la limpieza un paño suave, teniendo en cuenta de enjuagar bien y secar completamente.
No se deben utilizar productos que contengan substancias abrasivas, paños con superficies ásperas ni paños que comunmente podemos adquirir en las tiendas para la limpieza del acero. El uso de substancias abrasivas o paños ásperos dañarán irreparablemente el tratamiento superficial del acero.
La consecuencia directa de no respetar tales advertencias, provocará el deterioro irreversible de la superficie del acero.
Estas indicaciones deberán mantenerse junto con el libro de instrucciones de la campana.
Falmec S.p.A. declina toda responsabilidad de no respetarse estas instrucciones.
- RUS** Защитное покрытие "touch-free" позволяет удалять грязь, жир и т.п. При этом нужно соблюдать осторожность и не использовать абразивные вещества и материалы. Чистка должна осуществляться только с помощью воды и нейтрального мыла. Для чистки используйте только мягкую ткань, аккуратно сполоскавая и вытирая.
Нельзя использовать средства, содержащие абразивные вещества, ткани с грубой поверхностью, а также имеющиеся в продаже ткани для чистки стальных изделий. При использовании абразивных веществ и грубых тканей произойдет неисправимое повреждение защитного покрытия стальной поверхности.
Несоблюдение данных правил предосторожности влечет за собой безвозвратное повреждение стали. Данные правила должны храниться вместе с инструкцией по эксплуатации вытяжки.
Изготовитель не принимает никаких претензий в случае несоблюдения настоящих правил.

STEP 1

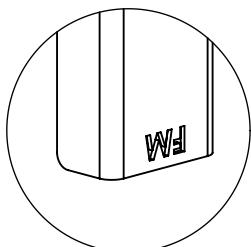


A (1 : 2)

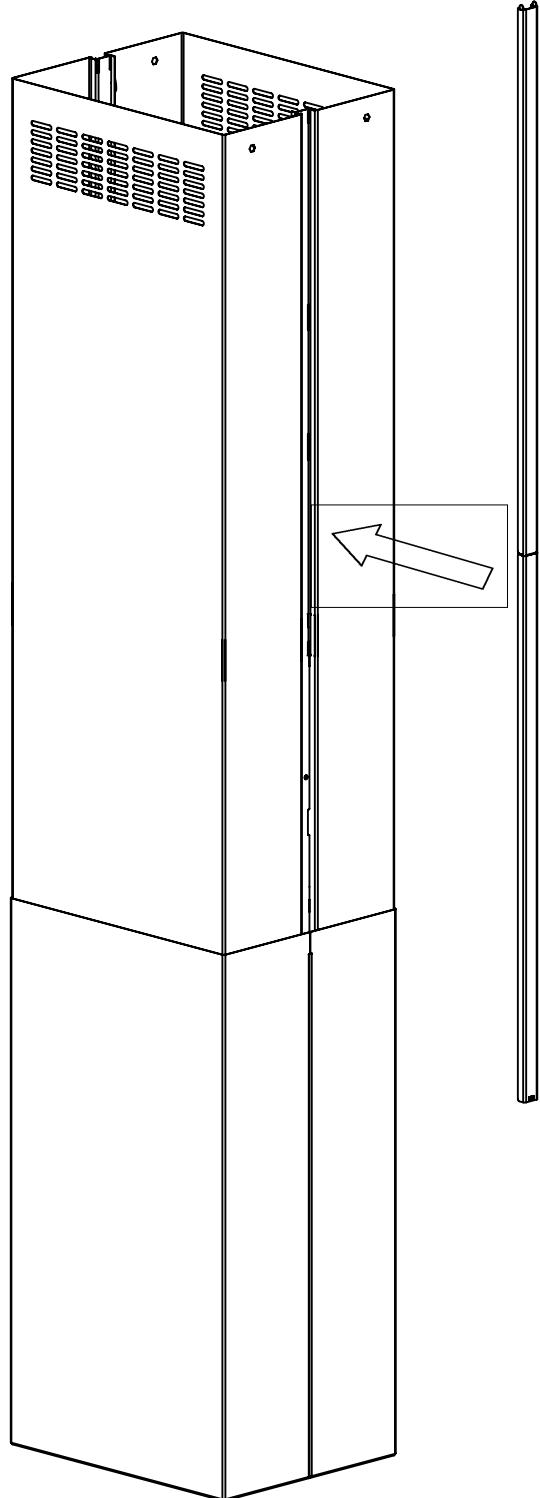


A

B



B (1 : 1)



STEP 2

Futuro Futuro

Remote Blower Kit

Installation Instructions

WARNINGS:

- 1.) Only specialized technicians are authorized to carry out installation work.
- 2.) Before connecting the equipment to the power supply line, make sure the line voltage corresponds to the voltage indicated on the equipment's rating label.
- 3.) The equipment must be used exclusively with the 4-speed control panel installed on the hood.
- 4.) Do not connect the equipment to combustion fume outlet pipes of boilers, stoves, fireplaces, etc.
- 5.) Check that the air pipe and outlet pipe are not obstructed.
- 6.) Use the pipe fitting supplied to connect the fume outlet pipe of the hood to the external suction unit. Do not use pipes with smaller diameter. Avoid using angled pipes. Make sure that the length of the pipes meets minimum pipe length requirements.
- 7.) Do not use the Remote Blower Kit for outdoor blower motor installation.

SAFETY:

- 1.) Do not allow children or impaired persons to operate the equipment unless they are supervised by a person who shall make sure the equipment is used safely.
- 2.) The hood is designed exclusively to extract cooking fumes from household kitchen appliances. The manufacturer shall not be liable for damage caused by different uses of the hood.
- 3.) Before cleaning or maintenance, make sure that the equipment is disconnected from the power supply line.
- 4.) The manufacturer shall not be liable for any damage caused by an incorrect installation, or incorrect use of the equipment, in which case the warranty shall be void and no request for damage shall be accepted.

WARRANTY:

- 1.) The new equipment is covered by warranty in compliance with the current regulations.
- 2.) The warranty terms are indicated either on the last page of the instructions for use, or in a warranty document supplied by distributor along with the equipment.

INSTALLING THE REMOTE UNIT:

The equipment can be wall-mounted, ceiling-mounted, or floor-mounted, horizontally or vertically (Figure 1).

- 1.) After having decided where and how the equipment is going to be installed, secure the brackets (provided) with the screws (provided).
- 2.) Place the equipment exactly where it is going to be installed. Mark the location of the holes on the wall. Drill the holes and insert the screw anchors provided. The diameter of the holes must be suitable for the diameter of the screw anchors (see Figure 2).
- 3.) Align the holes of the brackets with the holes of the screw anchors, and screw in the screws.
- 4.) Make sure that the anchoring points are able to bear the weight of the equipment.
- 5.) Install (using 4 screws supplied) the provided pipe fitting (see Figure 3) above the hood motor in order to connect the fume outlet pipe of the hood to the external extraction unit.
 - A. Do not use pipes with diameter smaller than 150 millimeters (6 inches), avoid using angled or flexible pipes, make sure that the pipes are at least of the minimum length.
 - B. Make sure that the direction of the air inlet and outlet is as indicated on the arrow on the equipment label.
 - C. The equipment must be used exclusively with the 4-speed electronic control panel installed on the hood.
- 6.) Connect the 6-pole connector C1 of the equipment to connector C2 of the electronic control panel of the hood. First, make sure that the conveyor that is normally installed on the hood has been removed and disconnected from the power supply line and from the 4-speed electronic control panel.
- 7.) Connect the appliance to the power supply in compliance with the relevant regulations.

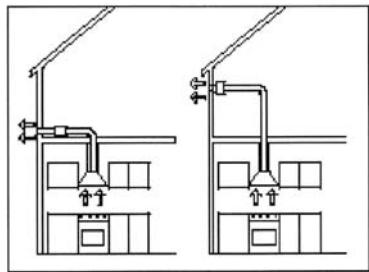


Figure 1

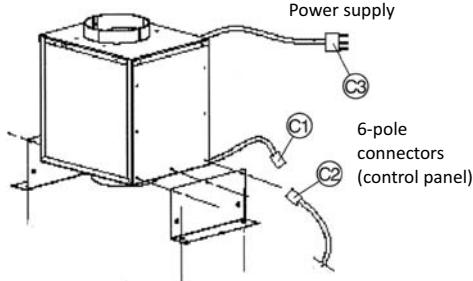


Figure 2

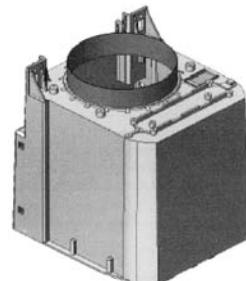
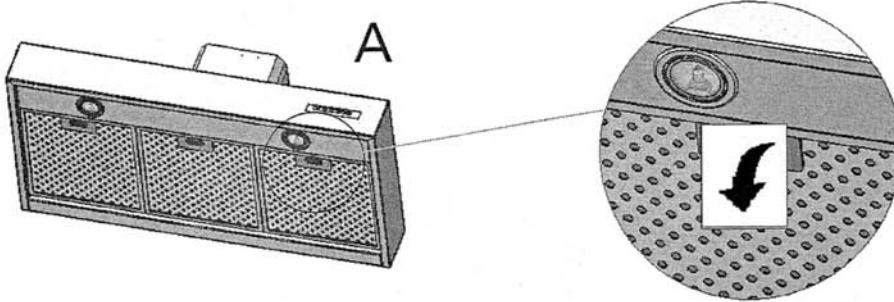


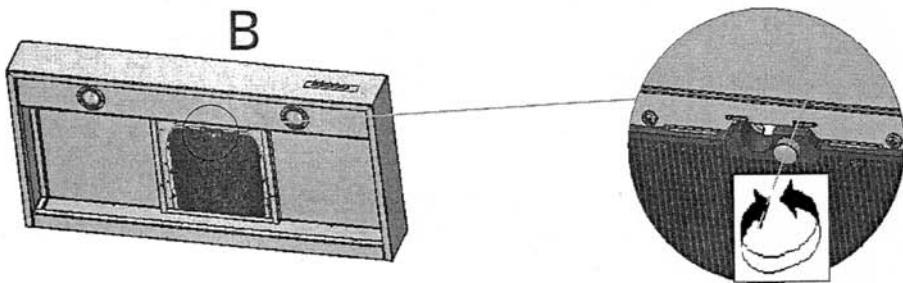
Figure 3

REMOVING BLOWER MOTOR FROM RANGE HOOD

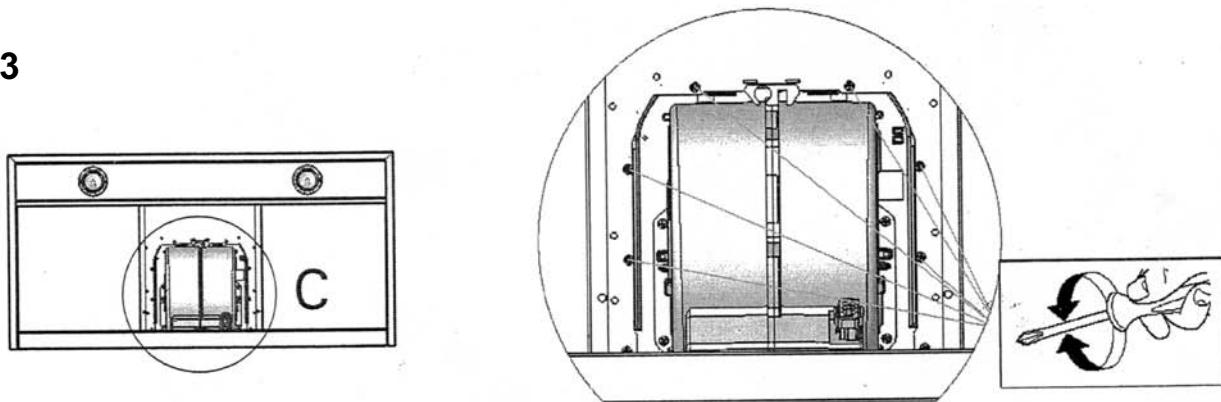
STEP 1



STEP 2



STEP 3



STEP 4

